

А. И. Гербстман

## Кто такие «Р. Р.»?

(О непрочитанной строке десятой главы «Онегина»)

Несмотря на то, что с тех пор как П. О. Морозов нашел ключ к криптограмме, содержащей фрагменты десятой главы «Евгения Онегина», и расшифровал ее, прошло более полувека, отдельные места и доныне вызывают споры и сомнения.

Мне пришлось основательно потрудиться над строкой «Кинжал [?] тень [?] пел [?] Б» в поисках ее обоснованного прочтения<sup>1</sup>. Предложенное мною чтение — «Кинжал [?] тень Бонапарта», будучи свободным от натяжек предшествующих предложений, безусловно не является единственно возможным. Можно прочесть злополучную строку и так:

Кинжал бы пел, Благословенный,

разумея под Благословенным благонамеренный эпитет, приданный имени царя — «Александр Благословенный» (эпитет этот писался с прописным «Б»). Можно попытаться прочесть эту строку и по-иному:

Кинжал [?] тень Брута.

Обратимся еще к одной спорной строке криптограммы:

Р. Р. снова присм<sup>2</sup>

Два прописные «Р», после каждого из них стоит точка; точка после второго «Р» переходит в горизонтальную черту; над словом «снова» характерный, для Пушкина, знак перестановки со следующим словом, написанным сокращенно — «присм» и далее волнистая черта, — может быть, обозначение пропуска: скорее всего «присмирили», «присмирела».

Р. Р. присм <ирел<sup>н</sup><sub>а</sub>> снова

Расшифровка этой строки имеет свою историю.

<sup>1</sup> А. Гербстман. Непрочитанная строка десятой главы «Онегина». — «Ученые записки кафедры литературы КАЗГУ им. С. М. Кирова», вып. 2. Алмата, 1958, стр. 29—31.

<sup>2</sup> П. О. Морозов. Шифрованное стихотворение Пушкина. — «Пушкин и его современники», вып. XIII, СПб., 1910, стр. 3.

«...буквы Р. Р., прочитанные нами предположительно: «ребята», может быть, должны означать что-нибудь другое», — писал П. О. Морозов<sup>3</sup>. Впоследствии «Р. Р.» расшифровывалось как «Россия» (В. Я. Брюсов, Б. В. Томашевский), как «народы» — с чтением «Р.Р.» — два латинских «Р» — «*ropuli*» (М. Л. Гофман). Строка читалась так:

Ребята присмирели снова  
Россия присмирела снова  
Народы присмирели снова.

Все это вряд ли можно было признать убедительным: у Пушкина два «Р» с точками после каждого, видимо, означали два слова, являлись двумя аббревиатурами.

Что же это за слова, из которых одно должно было быть двусложным, другое — односложным?

С. В. Обручев предлагает новую расшифровку: «Р.Р.» — это «Роб-Рои» —

Роб-Рои присмирели снова...

В подтверждение новой гипотезы приводились сложные соображения, более остроумные, чем убедительные, слова подбирались под размер<sup>4</sup>.

Попытаемся в наших догадках исходить из возможностей пушкинского времени и окружения. Нельзя ли допустить, что аббревиатура «Р.Р.» означала более или менее распространенное в декабристских кругах сокращение известного многим словосочетания, состоявшего из двух слов, начинавшихся каждое с прописного «Р» и произносившегося, может быть, так: «эры-эры»?

В строфе (12) криптограммы речь идет об эволюции раннего революционного движения в России того времени, приведшего к декабризму:

Эр-эры присмирели снова,  
И пуще царь пошел кутить,  
Но искра пламени инова  
Уже издавна может быть,

Возникает вопрос: не относится ли пушкинское сокращение к одной из ранних преддекабристских групп, название которой состояло из двух слов, начинавшихся на «Р»?

Подходящее название можно найти без труда: это — «Орден русских рыцарей», созданный в 1810-е годы по инициативе М. А. Дмитриева-Мамонова и М. Ф. Орлова, при участии Н. И. Тургенева.

---

<sup>3</sup> П. О. Морозов. Шифрованное стихотворение Пушкина. — Пушкин и его современники, вып. XIII, 1910, стр. 9.

<sup>4</sup> Сергей Обручев. К расшифровке десятой главы «Евгения Онегина». — «Временник Пушкинской Комиссии», 4—5, 1939, стр. 502—507.

Вос. есаблин и есаблин

Тоже есаблин есаблин есаблин

Убого 12 есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин

Вос. есаблин и есаблин  
То же есаблин есаблин есаблин

То же есаблин есаблин есаблин  
То же есаблин есаблин есаблин

Написанная Дмитриевым-Мамоновым брошюра «Краткое наставление русскому рыцарю» была отпечатана в количестве двадцати пяти экземпляров и до нас не дошла.

Ю. М. Лотман обнаружил в архиве М. Невзорова рукопись, озаглавленную «Краткое наставление Р.Р.»; исследователь убедительно доказывает ее близость к брошюре Дмитриева-Мамонова<sup>5</sup>. Рукопись эта позволяет заключить, что во времена Пушкина сокращение «Р.Р.» было в ходу, и о нем должен был знать и поэт.

Говоря о своих связях с декабристами, Пушкин писал в 1826 г. В. А. Жуковскому: «В Кишиневе я был дружен с майором Раевским, с генералом Орловым» (т. 13, стр. 257); несколько лет спустя он набрасывает план «записок», в котором имя М. Ф. Орлова стоит на первом месте: «Кишинев. Приезд мой с Кавказа и Крыму — Орлов...» (т. 12, стр. 310). М. Ф. Орлов, как упоминалось выше, — один из инициаторов создания «Ордена русских рыцарей».

В. Ф. Раевский жил в Кишиневе вместе с декабристом К. А. Охотниковым. По свидетельству современников, Пушкин пользовался книгами из их библиотеки, а среди этих книг находилась «Зеленая книга» — устав Союза Благоденствия и, по мнению М. К. Азадовского, «Краткое наставление русскому рыцарю»<sup>6</sup>. Когда Пушкин, узнав из подслушанного им разговора генерала Сабанеева и Инзова, что В. Ф. Раевский должен быть арестован, предупредил его об этом, последний сжег обе книги<sup>7</sup>.

Выражение «присмирели снова» можно понять в том смысле, что Дмитриев-Мамонов и Орлов не раз пытались оживить свой «Орден», однако их старания не увенчивались успехом.

Но характерна ли подобная аббревиатура для «Евгения Онегина»?

В черновой рукописи седьмой главы романа, в «Альбоме Онегина», есть такие строки:

Боятся все кн(яжны) R-овой  
Сказала нам вечер В. К.  
Да возразил Е. К. суровый  
Боюся я княжны R-овой  
Как вы бонтесь паука

(т. 6, стр. 432)

---

<sup>5</sup> Ю. М. Лотман. Матвей Александрович Дмитриев-Мамонов — поэт-публицист и общественный деятель. — Ученые записки Тартусского гос. университета. Труды по русской и славянской филологии, II. Тарту, 1952, стр. 37—38.

<sup>6</sup> М. К. Азадовский. Затерянные и утраченные произведения декабристов. — «Литературное наследство», т. 59, 1954, стр. 612.

<sup>7</sup> В. Ф. Раевский. Воспоминания. — «Литературное наследство», т. 60, 1956, стр. 75 и 82.

Учитывая размер и рифму, нетрудно восстановить сокращения:

Боятся все княжны Эровой  
Сказала нам вечер Бэ-Ка  
Да возразил Э-Ка<sup>8</sup> суровый  
Боюсь я княжны Эровой  
Как вы боитесь паука.

Это, конечно, еще не доказывает, что Пушкин под аббревиатурой «Р.Р.» разумел «Эр-Эры», — только всестороннее изучение пушкинских аббревиатур сможет пролить окончательный свет на затронутый в данной заметке вопрос. Однако среди имеющихся расшифровок загадочного «Р.Р.» предлагаемая нами новая расшифровка и исторически, и биографически, и логически, и ритмически представляется наиболее правдоподобной, тем более, что можно допустить — прямая линия после второго «Р», возникшая из точки, отразила сомнения поэта, вызванные необычной аббревиатурой.

---

<sup>8</sup> Или: Ве-Ка, Е-Ка.

# СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

К 80-летию  
члена-корреспондента АН СССР  
Н. Ф. БЕЛЬЧИКОВА



---

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
МОСКВА  
1971